

2023 年英语专升本专业课考试大纲——《综合英语》《翻译与写作》

《综合英语》考试大纲

一、考试性质和目的

本大纲适用于报考我校专升本英语专业的考生。本课程考试为选拔性考试，主要考核考生对语言的综合掌握和语言的运用能力，考查考生在专科学习阶段结束后是否达到了所规定的各项英语专业技能要求，测试考生对词汇、语法、篇章的理解能力和英语的综合运用能力。考试的重点考查考生是否具有扎实的英语语言基础和广博的文化知识方面，测试考生的语言综合运用能力和思维分析能力。考试采用闭卷笔试的考试方式进行，考核考生是否达到了升入本科继续学习的要求。

本大纲由安徽三联学院负责解释。

二、考试内容及要求

本考试要求学生掌握基础阶段认知词汇，熟悉英语语法知识点，掌握基本的英语阅读技巧和阅读能力，如略读、跳读等技巧。本考试共有 4 个部分：包括语法与词汇、填空题、判断题和阅读理解，总分为 150 分。

I. 语法与词汇（40 分）

测试目的：

测试学生掌握词汇、短语及基本语法概念的熟练程度。

测试要求：

a. 掌握基础阶段认知词汇（4000~5000），并能正确、熟练运用其中的 3000~3500 个单词及其最基本的搭配。

b. 掌握并能正确运用英语一至四级语法内容。

测试形式：

本部分采用单项选择，题中约 70% 为词汇、词组和短语用法题，其余为语法结构题。

II. 填空题（10 分）

测试目的：

测试学生对英语语法、词汇知识和简单表达形式的掌握情况。

测试要求：

要求考生按照句子结构的语法性和上下文连贯的要求，在空格处使用括号中词语的正确形式填空。

测试形式：

本题为客观题。要求考生用括号中所给词的适当形式填空，从而使句子句意完整。

III. 判断题（40 分）

测试目的：

测试学生通过阅读获取有关信息的能力，考核学生对文章主旨大意和细节的把握度。

测试要求：

a. 能掌握所读材料的主旨大意，了解说明主旨大意的事实和细节；

b. 既理解字面意义，又能根据所读材料进行判断和理解；既理解个别句子的意义，也理解上下文的逻辑关系；

c. 能够准确把握作者所陈述的观点。

测试形式：

本题为客观题。给出相应的文章或图表等，每篇材料后有若干观点陈述句。要求考生根据给出的材料，判断所列观点是对、是错、还是未提及。

IV. 阅读理解 (60分)

测试目的:

本部分测试学生通过阅读获取有关信息的能力,考核学生掌握相关阅读策略和技巧的程度,既要求准确性,也要求一定的速度。

测试要求:

- a. 能读懂英美国家出版的中等难度的文章和材料及新闻报道。
- b. 能掌握所读材料的主旨大意,了解说明主旨大意的事实和细节;既理解字面意义,又能根据所读材料进行判断和理解;既理解个别句子的意义,也理解上下文的逻辑关系。
- c. 能在阅读中根据需要自觉调整阅读速度和阅读技巧。

选材原则:

- a. 题材广泛,包括社会、科技、文化、经济、日常知识、人物传记等。
- b. 体裁多样,包括记叙文、描写文、说明文、议论文、广告、说明书、图表等。
- c. 阅读材料的语言难度适中,关键词汇不超出专业四级水平。

测试形式:

本题为客观题。给出相应的文章或图表等,每篇材料后有若干选择题。要求考生根据给出的材料,从每题的四个选择项中选出一个最佳答案。

三、参考书目

虞苏美,邹为诚.《综合英语教程》1—2册(第三版).北京:高等教育出版社,2011年.

《翻译与写作》考试大纲

一、考试性质和目的

本大纲适用于报考我校专升本英语专业的考生。本课程考试为选拔性考试，主要考核考生英汉互译能力与英文写作能力，考查考生在专科学习阶段结束后是否达到了所规定的各项英语专业技能要求，测试考生是否掌握了翻译相关基础知识和翻译技巧，以及是否掌握了英文写作基础知识和技巧。考试采用闭卷笔试的考试方式进行，考核考生是否达到了升入本科继续学习的要求。

本大纲由安徽三联学院负责解释

二、考试内容及要求

在翻译方面，考生需要掌握例如直译、意译和转译等常用翻译技巧；能翻译已经学过的词或短语的基本大意；掌握英语翻译中词义的选择、转换和引申等翻译方法；译本能够兼顾英美文化维度等方面的异同，达到译本忠实及通顺的要求。在写作方面，考生需要掌握英文写作的基础知识与基本技巧；具备良好的遣词造句、谋篇布局的能力；能够用英语准确表达思想；内容切题，结构严谨，条理清楚，语法正确，语言通顺，表达得体。本考试共有 4 个部分：包括短语翻译、句子翻译、段落翻译、命题作文，总分为 150 分。

I. 短语翻译（20 分）

测试目的：

本部分测试学生对词汇及短语翻译技巧和运用能力。

测试要求：

- a.能理解文本原意，并运用翻译技巧，进行短语翻译。
- b.能结合英汉文化维度的不同，进行适当的措辞和选词。

测试形式：

本部分为主观题，给出 10 个短语，要求考生根据文本，完成短语英汉或汉英翻译。

II. 句子翻译（40 分）

测试目的：

本部分测试学生对句子翻译技巧和运用能力。

测试要求：

- a.能理解文本原意，并运用翻译技巧，进行句子翻译。
- b.能结合英汉文化维度的不同，进行适当的措辞和选词。

测试形式：

本部分为主观题，给出 10 个句子，要求考生根据文本，完成句子英汉或汉英翻译。

III. 段落翻译（40 分）

1. 英译汉段落翻译

测试目的：

翻译部分测试学生把英语所承载的信息用汉语表达出来的能力，翻译题型为段落英译汉。翻译内容涉及中国的历史、文化、经济、社会发展等。体裁多样，包括记叙文、描写文、说明文、议论文、广告、散文、产品说明书等，本部分测试学生段落翻译技巧和运用能力。段落长度不超过 150 个单词。

测试要求：

- a.能够掌握短语和词句的基本意义和引申义，并根据不同的语境做出正确的选词翻译。
- b.能够根据句子的要求改变词性，译本符合汉语语言习惯。
- c.能够完成关键词汇、句子的翻译；译本大意表达清晰、准确。

测试形式：

本部分为主观题。要求考生根据题目所给段落文本进行翻译，措辞清晰、准确；译本

具备忠实性、流畅性、无严重语法错误。

2. 汉译英段落翻译

测试目的：

翻译部分测试学生把汉语所承载的信息用英语表达出来的能力，翻译题型为段落汉译英。翻译内容涉及中国的历史、文化、经济、社会发展等。体裁多样，包括记叙文、描写文、说明文、议论文、广告、散文、产品说明书等，本部分测试学生段落翻译技巧和运用能力。段落长度不超过 100 字。

测试要求：

- a. 能够掌握短语和词句的基本意义和引申义，并根据不同的语境做出正确的选词翻译。
- b. 能够根据句子的要求改变词性，译本符合英语语言习惯。
- c. 能够完成关键词汇、句子的翻译；译本大意表达清晰、准确。

测试形式：

本部分为主观题。要求考生根据题目所给段落文本进行翻译，措辞清晰、准确；译本具备忠实性、流畅性、无严重语法错误。

IV. 命题作文（50 分）

测试目的：

本部分测试学生是否掌握一定的写作知识和技巧，是否能够写出有效的句子。

测试要求：

- a. 能够熟练运用语法、修辞、结构等方面的写作知识。
- b. 写出的文章应结构合理、观点明确、语言得体、内容充实、语法正确、语言通畅。

测试形式：

本题为主观题，要求学生根据给出的题目，写一篇 150 字左右的议论文。

三、参考书目

1. 陈永捷、梅德明，《英语（第二版）英汉汉英翻译教程》高职高专英语专业适用，北京：高等教育出版社，2017 年。

2. 陈永捷、梅德明，《英语（第二版）写作教程》高职高专英语专业适用，北京：高等教育出版社，2016 年。